



Washington State  
Department of Social  
& Health Services

# News *Release*

www.dshs.wa.gov

6 декабря 2004 г.

№ 004-309

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОБРАЩАЙТЕСЬ К:

**Dave Workman**, Отдел по связям с общественностью департамента **DSHS**, 360-902-7828

**Chris Trujillo**, Управление по делам детей департамента **DSHS**, 360-902-0221

**Бесплатная линия по вопросам жестокого обращения 1-866 EndHarm департамента DSHS стала более доступна для лиц, не говорящих на английском языке**

**OLYMPIA** – Теперь для лиц, не говорящих на английском языке, стало проще позвонить по бесплатной линии **1-866-EndHarm (1-866-363-4276)** Департамента социального обеспечения и здравоохранения (**DSHS**), чтобы сообщить о возможных случаях жестокого или небрежного обращения с детьми или беспомощными совершеннолетними.

Новая система приема телефонных звонков, используемая горячей линией по вопросам жестокого обращения **EndHarm**, обеспечивает усовершенствованное взаимодействие со службой перевода на различные языки. В результате упрощается процесс общения департамента **DSHS** с клиентами на любом из почти **150** языков, на которых говорит население штата Вашингтон.

Бесплатная линия [1-866 EndHarm](tel:1-866-EndHarm) департамента **DSHS** была организована в 2001 году для того, чтобы родственникам, друзьям, соседям и другим членам сообщества было проще сообщать о возможных случаях жестокого или небрежного обращения с детьми или беспомощными совершеннолетними.

Звонки, поступающие по бесплатной линии **1-866 EndHarm** департамента **DSHS**, направляются в соответствующие отделения по защите совершеннолетних или детей, расположенные в различных районах штата Вашингтон.

В 2003 финансовом году в департамент **DSHS** поступило [более 12 500 сообщений о случаях жестокого или небрежного обращения с совершеннолетними](#) в общественных учреждениях, на основании которых было проведено почти **10 000** расследований.

В том же году департаментом **DSHS** были проведены расследования на основании [38 000 сообщений о случаях жестокого или небрежного обращения с детьми](#), которые затронули более **56 000** детей по всему штату.

Более удобный доступ к услугам перевода на разные языки представляет собой еще один компонент программы, реализуемой в настоящий момент Департаментом **DSHS**, целью которой является постоянное улучшение доступа общественности к учреждениям, принимающим заявления и обеспечивающим направление граждан на получение услуг по защите детей и совершеннолетних.

В октябре 2004 года департамент **DSHS** объявил об усовершенствовании возможности доступа посредством **TTY** к своим горячим линиям для сообщения о случаях жестокого или небрежного обращения с детьми и беспомощными совершеннолетними, тем самым

упростив передачу сообщений о возможных случаях жестокого или небрежного обращения для людей с нарушениями слуха или речи.

Совместно с Управлением по делам лиц, страдающих полной и частичной потерей слуха (**Office of the Deaf and Hard of Hearing**), Служба по защите детей (**Child Protective Services**), Служба по защите совершеннолетних (**Adult Protective Services**) и Служба по обеспечению ухода в домах инвалидов (**Residential Care Services**) департамента **DSHS** осуществляют модернизацию и замену тексто-телефонных устройств (**TTY**) для людей с потерей слуха или нарушениями речи. Также департаментом **DSHS** была обновлена программа подготовки персонала, отвечающего на звонки по линии **TTY**.

Люди, страдающие данными видами инвалидности, могут воспользоваться тремя следующими способами для передачи сообщения:

- Используя устройство **TTY**, позвонить непосредственно по специальной линии **TTY: 1-800-624-6186**.
- Сделать звонок через службу передачи информации на бесплатный номер департамента **DSHS**, используя устройство **TTY**. Обратитесь в Службу передачи информации штата Вашингтон (**Washington State Relay Service**): <http://www.washingtonrelay.com>
- Используя устройство **TTY**, позвонить на **бесплатный номер 1-866-EndHarm (1-866-363-4276)** департамента **DSHS**. Эта линия, предназначенная в первую очередь для приема голосовых звонков, также может принимать звонки **TTY**. Человек, звонящий через устройство **TTY**, возможно, предпочтет воспользоваться другими способами.

# # #